



UNIONE EUROPEA

FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
Direzione Generale per interventi in materia di edilizia
scolastica, per la gestione dei fondi strutturali per
l'istruzione e per l'innovazione digitale
Ufficio IV

MIUR

PER LA SCUOLA - COMPETENZE E AMBIENTI PER L'APPRENDIMENTO (FSE-FESR)

ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE "IL PONTORMO"

Viale Beato Giovanni Parenti, 3- 59015 CARMIGNANO

Tel. 055/8712001

Codice Ministeriale POIC80600Q-Codice Fiscale 84032280483

e-mail: poic80600q@istruzione.it

poic80600q@pec.istruzione.it

sito internet: www.ilpontormocarmignano.edu.it

ISCRIZIONI SCUOLA INFANZIA a.s. 2021/2022 幼儿园报名 2021/2022 学年

Vista la nota del MIUR prot. n. 0020651 del 12/11/2020 e la nota prot. n.0003179 del 09/12/2020, si comunica che l'iscrizione alle sezioni di Scuola dell'Infanzia si effettua con domanda da presentare all'Istituto Comprensivo "Il Pontormo" di Carmignano nel periodo **dal 4 gennaio al 25 gennaio 2021**.
 鉴于 MIUR 2020 年 12 月 11 日 0020651 号的说明和 2020 年 9 月 12 日 0003179 号说明通知你们, 幼儿园报名申请是在 2021 年 1 月 4 日至 2021 年 1 月 25 日期间要向 Carmignano "Il Pontormo" 学院需要提交的。

La scuola dell'infanzia accoglie i bambini di età compresa tra i tre e i cinque anni compiuti entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento (per l'a.s 2021/2022 entro il 31 dicembre 2021).

A partire dalle **ore 12.00 del 23 dicembre 2020** sarà possibile scaricare i moduli di iscrizione direttamente dalla homepage del sito dell'Istituto www.ilpontormocarmignano.edu.it, oppure è possibile, nel caso in cui non si disponga di dispositivi digitali, ritirarli direttamente presso la portineria dell'Istituto, in viale Beato G. Parenti n. 3 Carmignano, dal lunedì al venerdì dalle ore 11.00 alle ore 12.00. 幼儿园欢迎在该学年的 12 月 31 日之前迎接三至五岁的儿童 (到 2021 年 12 月 31 日为 2021/2022 学年)。

从 2020 年 12 月 23 日中午 12 点开始, 可以直接从学院网站 www.ilpontormocarmignano.edu.it 的主页下载报名表格, 或者在没有数字设备的情况下可以直接去学院门口领取表格。地址是 viale Beato G. Parenti n. 3 Carmignano, 从星期一到星期五 11.00 至 12.00。

I genitori o esercenti la responsabilità genitoriale dovranno inviare **dal 4 gennaio al 25 gennaio 2021 una mail all'indirizzo: poic80600q@istruzione.it con oggetto "Iscrizioni Infanzia 2021/22"** allegando i modelli sottoindicati, compilati e firmati dal genitore o esercente la responsabilità genitoriale:

父母或实行父母的责任必须从 2021 年 1 月 4 日至 1 月 25 日发送电子邮件至 poic80600q@istruzione.it, 主题为 **"Iscrizioni Infanzia 2021/22"**, 并附有以下表格, 该表格由父母或实行父母的责任的人填写并签名:

- 1) Modello Allegato A, "Domanda iscrizione" 附件 A 模型, "申请表"
- 2) Modello Allegato B "Modulo per la scelta di avvalersi o non avvalersi della Religione Cattolica" 附件 B 模型 "选择使用或不使用天主教宗教的课程"
- 3) Modello Allegato C "Autocertificazione del lavoro" 附件 C "工作自我申明" 模型
- 4) Modello Allegato D "Criteri e punteggi per la formazione della graduatoria", debitamente compilato e completo dei punteggi 表格附件 D "构成排名的标准和分数", 请正确填写并完整填写分数
- 5) La fotocopia del codice fiscale del/la bambino/a 儿童税码的复印件
- 6) La fotocopia del documento di identità di entrambi i genitori o esercenti la responsabilità genitoriale 父母或实行父母责任的人的身份证复印件

Per la richiesta di informazioni o di supporto telefonico, la Segreteria didattica seguirà, durante il periodo delle iscrizioni, il seguente calendario 要请求信息或电话支持, 在报名期间, 秘书处将遵循以下时间:

Dal 04 gennaio al 25 gennaio 2021 dal martedì al venerdì dalle ore 11.30 alle 13.30

从 2021 年 1 月 4 日到 1 月 25 日, 从星期二到星期五, 从 11.30 到 13.30

Mercoledì	13/1	dalle ore 14.30 alle 16.30	星期三 1 月 13 日下午从 2.30 到 4.30
Lunedì	18/1	dalle ore 13.30 alle 15.30	星期一 1 月 18 日下午从 1.30 到 3.30
Mercoledì	20/1	dalle ore 14.30 alle 16.30	星期三 1 月 20 日下午从 2.30 到 4.30
Lunedì	25/1	dalle ore 13.30 alle 15.30	星期一 1 月 25 日下午从 1.30 到 3.30

La modulistica per la richiesta dei servizi di mensa e trasporto scolastico è scaricabile, a partire dal mese di marzo 2021, dal sito del Comune di Carmignano (www.comune.carmignano.po.it).

从 2021 年 3 月开始, 可以从 Carmignano 市政的网站 (www.comune.carmignano.po.it) 下载申请食堂和学校交通服务的表格。

Il modulo per la richiesta dei servizi di pre- e postscuola è scaricabile, sempre a partire dal mese di marzo, dal sito del Comune di Carmignano (www.comune.carmignano.po.it) e/o dal sito dell'Istituto Comprensivo Il Pontormo (www.ilpontormocarmignano.edu.it)

从 3 月开始可以从 Carmignano 市政的网站 (www.comune.carmignano.po.it) 和/或 Il Pontormo 学院的网站下载申请学前和后学服务的表格 (www.ilpontormocarmignano.edu.it)

In base alle domande di iscrizione ricevute, saranno costituite apposite graduatorie che verranno rese pubbliche entro il 31 marzo 2021.

根据收到的申请, 将确定具体排名, 并将在 2021 年 3 月 31 日之前公布。

I criteri per la formazione delle graduatorie, deliberati dal Consiglio di Istituto, sono visibili sul sito dell'Istituto Comprensivo "Il Pontormo" nella sezione "Famiglie". 由学院理事会批准的排名形成标准可在 Il Pontormo 学院的网站上在 "家庭 Famiglie" 部分找到。

Le domande di iscrizione sono accolte entro il limite massimo dei posti complessivamente disponibili nella singola istituzione scolastica, definito in base alle risorse di organico, al numero e alla capienza delle aule. 报名申请在每个学校可提供的总名额的最大限制内接受, 该限制是根据人员资源, 教室的数量和容量而定的。

Adempimenti vaccinali: la mancata regolarizzazione della situazione vaccinale dei minori comporta la decadenza dall'iscrizione alla scuola dell'infanzia, secondo quanto previsto dall'art.3 bis, comma 5, del decreto legge 7/06/2017, n. 73, convertito con modificazione dalla legge 31/07/2017, n. 119.
疫苗接种要求: 根据 7/06/2017 法令第 3 条, 第 5 款的规定, 然后修改转换为 31/07/2017, 119 号的规定, 如果未成年人还没有做到所有需要的疫苗, 不能在幼儿园报名。

Responsabilità genitoriale: La domanda di iscrizione, recepisce le disposizioni di cui agli articoli 316, 337 ter e 237 quater del codice civile e successive modifiche e integrazioni, la domanda di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa da entrambi i genitori e gli esercenti la responsabilità genitoriale.

A tal fine il genitore e l'esercente la responsabilità genitoriale che compila il modulo di domanda dichiara di aver effettuato la scelta in osservanza delle suddette disposizioni del codice civile, che richiedono il consenso di entrambi i genitori o degli esercenti la responsabilità genitoriale.

Il genitore cui sono affidati i figli in via esclusiva, salva diversa disposizione del giudice, ha l'esercizio esclusivo della responsabilità genitoriale su di essi. Salvo che non sia diversamente stabilito, le decisioni di maggiore interesse per i figli sono adottate da entrambi i genitori. Il genitore a cui i figli non sono affidati ha il diritto ed il dovere di vigilare sulla loro istruzione ed educazione.

父母责任: 报名申请纳入了民法典第 316 条, 337 条和 237 条的规定以及随后的修订和增补, 属于父母责任的报名申请必须始终由父母双方共同承担或实行父母责任的人。

填写申请表的父母或实行父母责任的人声明已根据上述《民法典》的规定做出选择, 该规定需要父母双方或实行父母责任的人行使者的同意。除非法官另有规定, 如果只有一个家长有实行父母责任的权

利，就是只有他做决定。除非有另一个规定，父母双方都要为孩子做决定。不受子女托付的父母有权利和义务监督他们的教育。

Copertura assicurativa e Contributo volontario: le quote relative alla copertura assicurativa e al contributo, assolutamente volontario, delle famiglie per l'a.s.2021/22 dovranno essere versate, come da delibera del Consiglio di istituto, **entro il 30 aprile 2021** con modalità che verranno comunicate con successiva comunicazione.

保险范围和自愿供款: 根据学校理事会的决议，必须在 **2021 年 4 月 30 日之前**，支付 2021/22 学年家庭的保险范围和绝对自愿供款的相关金额。将与以后的通信进行通知。

Per presentare i vari plessi della Scuola dell'infanzia si ricorda che il giorno il **21 dicembre dalle ore 17.30 alle ore 18.30** si terranno degli incontri online aperti alle famiglie sulla piattaforma Meet di Google utilizzando i seguenti link:

要介绍幼儿园的各种学校，请注意，12月21日星期一下午5.30至6.30，将使用以下链接在 Google Meet 平台上向家庭在线上开放日：

SCUOLA DELL'INFANZIA 幼儿园

a) Scuola dell'infanzia "Prato Rosello" (Poggio alla Malva)

<https://meet.google.com/pxt-zymq-ubj>

b) Scuola dell'infanzia "Grotta delle fate" (Bacchereto)

<https://meet.google.com/pwi-injb-vuh>

c) Scuola dell'infanzia "Ida Baccini" (S. Cristina)

<https://meet.google.com/pat-qkxe-ckm>

d) Scuola dell'infanzia "Vittoria Contini Bonacossi" (Seano)

<https://meet.google.com/bmx-igky-jkb>

Per ulteriori informazioni ed approfondimenti si rimanda alla circolare Prot.n. 20651 del 12/11/2020 e alla nota Prot. n. 3179 del 09/12/2020 reperibili sul sito del MIUR www.istruzione.it e sul sito dell'Istituto www.ilpontormocarmignano.edu.it

有关更多信息和见解，请参阅通告 2020 年 12 月 11 日第 20651 号和可在 MIUR 网站 www.istruzione.it 和学院网站 www.ilpontormocarmignano.edu.it 上有的注释 2020 年 9 月 12 日第 3179 号。

IL DIRIGENTE SCOLASTICO 学校校长

Luca Borgioli

*"Firma autografa sostituita a mezzo stampa
ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D.Lgs. 39/93"*

"根据在 D.Lgs. 39/93 第 2 条 第 3 段
签名替换为打印"